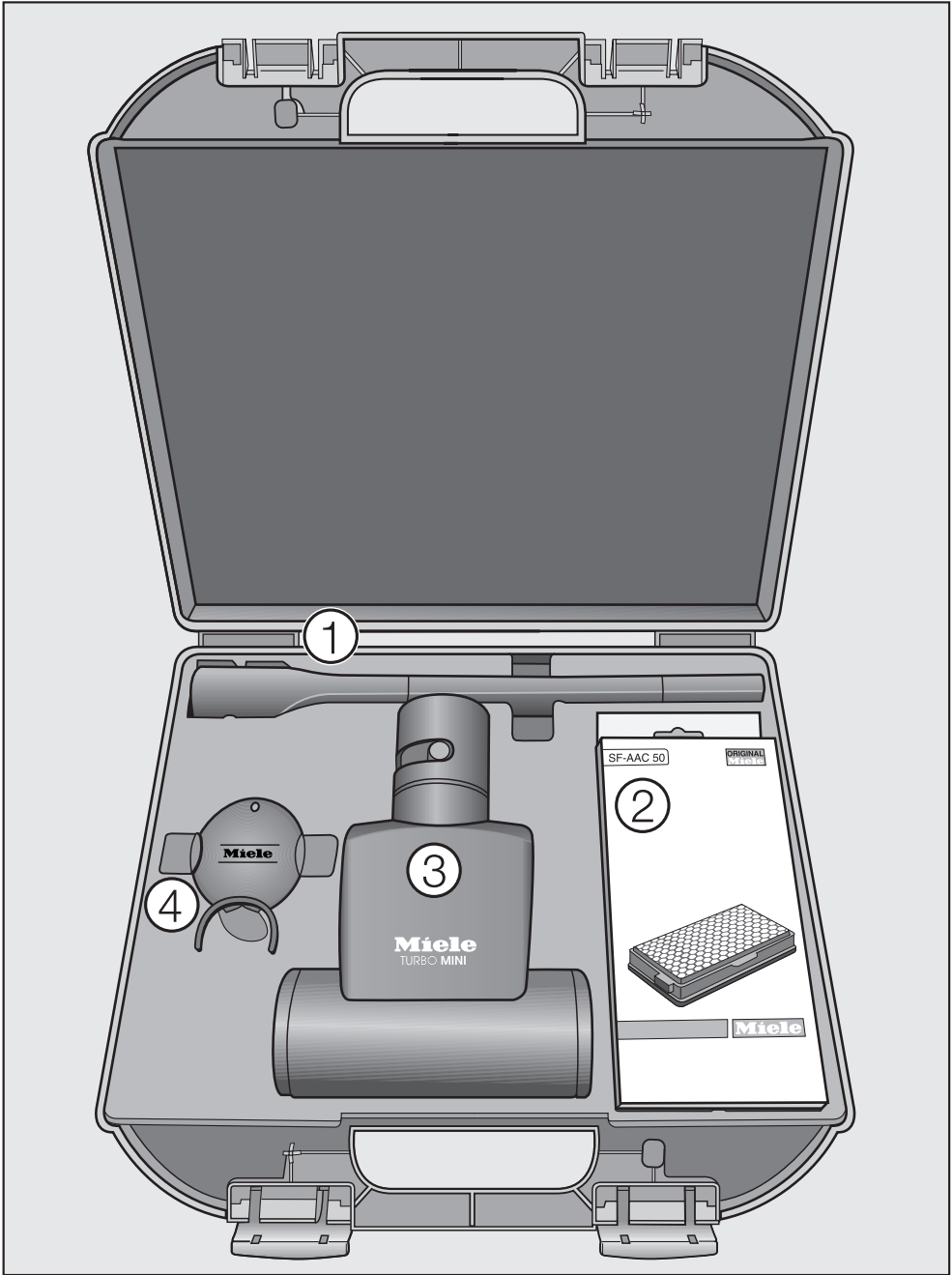
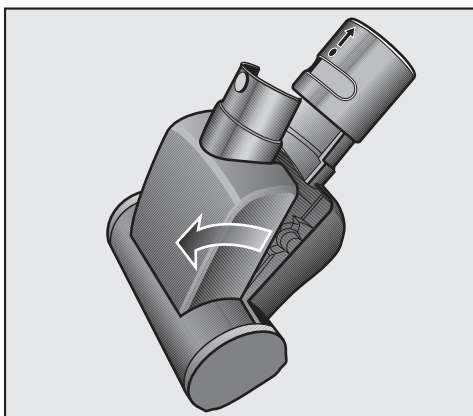
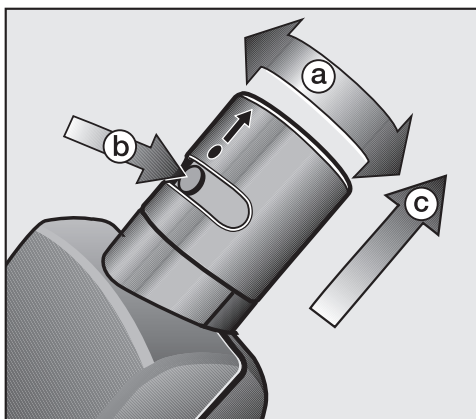
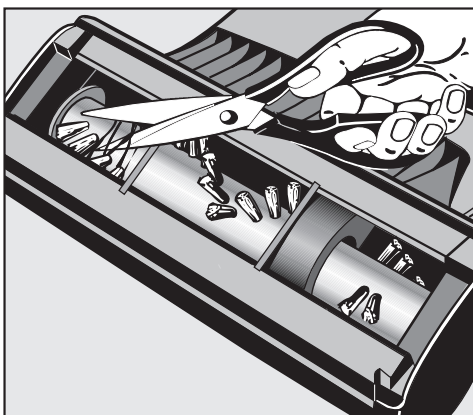
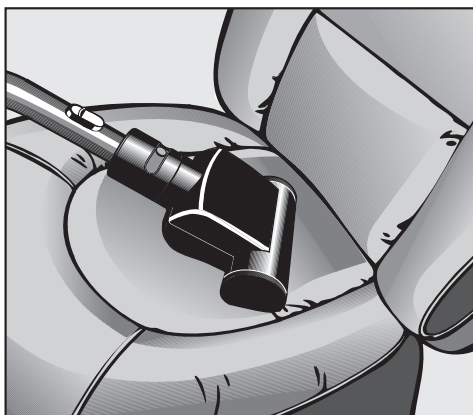

de	Gebrauchsanweisung
en	Operating Instructions
nl	Gebruiksaanwijzing
fr	Mode d'emploi
it	Istruzioni d'uso
es	Instrucciones de manejo
pt	Instruções de utilização
el	Οδηγίες χρήσης
tr	Kullanma Kılavuzu
da	Brugsanvisning
no	Bruksanvisning
sv	Bruksanvisning
fi	Käyttöohje
ru	Инструкция по эксплуатации
pl	Instrukcja użytkowania
en (US/CA)	Operating Instructions

Cat&Dog





de - Sicherheitshinweise und Warnungen

Beachten Sie bei der Verwendung des Zubehörs Cat&Dog unbedingt die Sicherheitshinweise und Warnungen in der Gebrauchsanweisung Ihres Staubsaugers.

Sicherheitshinweise für die Handturbobürste

Diese Handturbobürste entspricht den vorgeschriebenen Sicherheitsbestimmungen. Ein unsachgemäßer Gebrauch kann jedoch zu Schäden an Personen und Sachen führen.

Lesen Sie vor dem ersten Gebrauch der Handturbobürste die Gebrauchsanweisung. Sie gibt wichtige Hinweise für die Sicherheit, den Gebrauch und die Wartung der Handturbobürste. Dadurch schützen Sie sich und andere und vermeiden Schäden an der Handturbobürste.

Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung auf und geben Sie diese an einen eventuellen Nachbesitzer weiter.

Bestimmungsgemäße Verwendung

► Benutzen Sie die Handturbobürste ausschließlich zum Saugen und Bürsten trockener Flächen. Menschen und Tiere dürfen Sie mit der Handturbobürste nicht absaugen oder abbürsten. Alle anderen Anwendungsarten, Umbauten und Veränderungen der Handturbobürste sind unzulässig. Miele haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht werden.

Kinder im Umfeld

► Halten Sie Kinder von der Handturbobürste fern, während Sie damit saugen. Kinder könnten in die laufende Bürstenwalze fassen und sich verletzen.

Technische Sicherheit

► Schalten Sie den Staubsauger nach Gebrauch und vor jeder Reinigung / Wartung aus. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

► Tauchen Sie die Handturbobürste niemals in Wasser und reinigen Sie diese nur trocken oder mit einem leicht feuchten Tuch. Feuchtigkeit im Staubsauger birgt die Gefahr eines elektrischen Schlages.

Sachgemäßer Gebrauch

► Fassen Sie nicht in die laufende Bürstenwalze. Es besteht Verletzungsgefahr.

► Saugen Sie mit der Handturbobürste nicht in Kopfnähe. Lange Haare können eingesaugt und aufgewickelt werden.

► Halten Sie Teile, wie z. B. Gardinen, Kleider, Schals von der Handturbobürste fern. Solche Teile können angesaugt und aufgewickelt werden.

► Schalten Sie den Staubsauger in Saugpausen grundsätzlich sofort aus, um Gefahren zu vermeiden.

► Saugen Sie keine leicht entflammbaren oder explosiven Stoffe oder Gase auf und saugen Sie nicht an Orten, an denen solche Stoffe gelagert sind.

► Saugen Sie keine Flächen ab, bei denen die Gefahr des Einsaugens oder Aufwickelns besteht.

► Saugen Sie keine Flüssigkeiten und keinen feuchten Schmutz auf. Das kann zu erheblichen Funktionsstörungen an der Handturbobürste und am Staubsauger führen. Außerdem kann der Schutz gegen einen elektrischen Schlag beeinträchtigt werden. Lassen Sie feucht gereinigte oder schampunierte Flächen vor dem Absaugen vollständig trocknen.

► Saugen Sie keine schweren, harten oder scharfkantigen Gegenstände auf. Handturbobürste und Staubsauger können blockiert und beschädigt werden.

► Saugen Sie keine glühende oder scheinbar verloschene Asche oder Kohle auf. Handturbobürste und Staubsauger können in Brand geraten.

Entsorgung der Handturbobürste

► Führen Sie die Handturbobürste einer ordnungsgemäßen Entsorgung zu.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die infolge von Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise und Warnungen verursacht werden.

Das Zubehör Cat&Dog ist für das schnelle und gründliche Reinigen von Haushalten mit Haustieren konzipiert. Es ist anschließbar an die folgenden Miele Bodenstaubsauger.

- S 4000 – S 4999
- S 5000 – S 5799
- S 6000 – S 6799

Verwendung der Zubehöerteile

(siehe Abbildungen auf Seite 2 und 3)

- ① Flexible Fugendüse
Zum Aussaugen schwer zugänglicher Stellen.
 - ② Abluftfilter Active Air Clean
Nimmt Gerüche auf, die durch den Schmutz im Staubbeutel entstehen.
 - ③ Handturbobürste
Zum Saugbürsten von Polstermöbeln, Autositzen, mit Teppichboden belegten Treppenstufen usw. Die Rotation der Bürstenwalze intensiviert die Aufnahme von Haaren und Fusseln.
- Beachten Sie in erster Linie die Reinigungs- und Pflegeanweisung des Herstellers der zu saugenden Fläche.
- ④ Hygieneverschluss
Vermindert den Austritt von Staub und Gerüchen bei vom Staubsauger abgenommenem Saugschlauch.

Wartung der Handturbobürste



Schalten Sie den Staubsauger vor jeder Wartung der Handturbobürste aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

Fäden und Haare entfernen

- Zerschneiden Sie Fäden und Haare, die sich um die Bürstenwalze gewickelt haben, mit einer Schere. Die Teilchen werden anschließend vom Staubsauger aufgesaugt.

Bei hartnäckigen Verschmutzungen oder Verstopfungen im Innenraum der Handturbobürste können Sie diese öffnen. Eventuell eingesaugte Grobteile lassen sich so leicht entfernen.

- Drehen Sie den Stutzen so, dass sich der Entriegelungsknopf mittig in der Führung befindet **Ⓐ**.
- Drücken Sie den Entriegelungsknopf **Ⓑ** und ziehen Sie den Stutzen bis zum Anschlag von der Handturbobürste **Ⓒ**.
- Klappen Sie das Bürstenoberteil bis zum Anschlag auf und entfernen Sie alle festhaftenden Schmutzteile aus dem Innenraum und von der Bürstenwalze.
- Schließen Sie anschließend die Bürste und schieben Sie den Stutzen bis zum Einrasten über den Entriegelungsknopf.

Before using the Car&Dog vacuum cleaner accessory set it is essential to read and observe the Warning and Safety instructions in the Operating instructions for your vacuum cleaner.

Safety notes for the hand-held mini turbobrush

This mini turbobrush conforms to current safety requirements. Improper use can, however, lead to personal injury and damage to property.

To avoid the risk of accidents and damage to this turbobrush, please read these instructions carefully before using it for the first time. They contain important information on its safety, use and maintenance. Keep these instructions in a safe place and ensure new users are familiar with the content. Pass them on to any future owner.

Correct application

► This mini turbobrush must only be used for vacuuming dry surfaces. Do not use on people or animals. Any other use, modification or alteration to the brush, is not permitted. Miele cannot be held liable for damage resulting from incorrect or improper use or operation.

Safety with children

► Keep young children away from the mini turbobrush at all times and do not let them play with it whilst you are using it. They could catch hold of the rotating roller and injure themselves. Please supervise its use by older children and the elderly or infirm.

Technical safety

► Always disconnect the vacuum cleaner from the mains supply when you have finished using it, as well as for maintenance work and cleaning. Switch off at the wall socket and unplug it.

► Do not let the mini turbobrush get wet. If it needs cleaning only do so with a dry cloth or slightly damp cloth. If moisture gets into the appliance, there is a risk of electric shock.

Correct use

► Never touch the roller of the mini turbobrush while it is rotating. Danger of injury.

► Do not use the turbobrush at head height. Long hair, ties, scarves etc. could be sucked in and become entangled in the roller.

► Keep the turbobrush away from curtains, clothing etc, as these could be vacuumed in and become entangled in the roller.

► Always switch the vacuum cleaner off immediately during pauses to avoid danger.

en - Warning and Safety instructions

► Do not vacuum up any inflammable or combustible liquids or gases and do not vacuum in areas where such substances are stored.

► Do not vacuum surfaces where there is a danger of it being sucked up or becoming entangled in the roller.

► Do not vacuum up any water, liquid or damp dirt. This will cause major faults. It could also seriously impair the functioning and electrical safety of the vacuum cleaner. Danger of electric shock. Wait until any freshly cleaned or shampooed carpets or floor coverings are completely dry before vacuuming.

► Do not vacuum up items which are heavy, hard or have sharp edges. They could block the mini turbobrush and the vacuum cleaner and cause damage.

► Do not vacuum up ashes or coal, whether glowing or apparently extinguished. The turbobrush and the cleaner might catch fire.

Disposing of an old mini turbobrush

► Dispose of it safely.

The manufacturer cannot be held liable for damage caused by non-compliance with these Warning and Safety instructions.

The Cat&Dog vacuum cleaner accessory set is designed to help vacuum households with animals quickly and thoroughly. The accessories can be used with the following Miele vacuum cleaners:

- S 4000 – S 4999
- S 5000 – S 5799
- S 6000 – S 6799

Using the accessories

(see illustrations on pages 2 and 3)

- ① Flexible crevice nozzle
For accessing awkward to reach areas.
- ② Active Air Clean filter
This filter absorbs odours from the dirt collected in the dustbag.
- ③ Hand-held mini turbobrush
For cleaning upholstery, car seats, stair carpets etc.
The rotating roller brush is ideal for removing hair and fluff.

It is important to observe the manufacturer's cleaning and care instructions for the surface being vacuumed.

- ④ Hygiene cap
Prevents dust and odours escaping when the suction hose has been removed from the vacuum cleaner.

Maintenance and care of the hand-held mini turbobrush

 Always disconnect the vacuum cleaner from the electrical supply for maintenance and cleaning of the mini turbobrush. Switch off at the wall socket and remove the plug.

Removing threads and hairs

- Cut any threads or hairs that have become entangled in the roller brush with a pair of scissors. Then run the vacuum cleaner to vacuum up the bits.

For more obstinate tangles or blockages inside the hand-held turbobrush, the cover can be opened. Any large particles inside it can then be easily removed.

- Turn the grip so that the release button is in the middle of the guide (illustration **A**).
- Press the release button (illustration **B**) and pull the grip out from the hand-held turbobrush as far as possible (illustration **C**).
- Lift the upper part of the casing as far as it will go and remove any debris from the inside of the casing and from the roller brush.
- Close the casing, and push the grip back into position until it clicks into place over the release button.

nl - Veiligheidsinstructies en waarschuwingen

Bij gebruik van de toebehorenset Cat&Dog dient u ook de veiligheidsinstructies en waarschuwingen uit de gebruiksaanwijzing van uw stofzuiger in acht te nemen.

Veiligheidsinstructies hand-turboborstel

De hand-turboborstel voldoet aan de geldende veiligheidsvoorschriften. Onjuist gebruik echter kan persoonlijk letsel of beschadigingen tot gevolg hebben.

Lees de gebruiksaanwijzing voordat u de borstel voor het eerst gebruikt. Dat is veiliger voor uzelf en u voorkomt schade aan de borstel. In de gebruiksaanwijzing vindt u belangrijke instructies met betrekking tot de veiligheid, het gebruik en het onderhoud.

Bewaar de gebruiksaanwijzing en geef deze door aan een eventuele volgende eigenaar.

Verantwoord gebruik

► Deze borstel is voor het zuigen en borstelen van droge oppervlakken. Ieder ander gebruik is voor eigen risico en kan gevaarlijk zijn. Mensen en dieren (kleding, vacht, etc.) mogen niet met de borstel worden gezogen of geborsteld. De specificaties van de borstel mogen niet worden gewijzigd. Miele kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schade die is ontstaan door foutieve bediening of door gebruik voor andere doeleinden dan hier aangegeven.

Kinderen

► Houd kinderen op een afstand, als u met de hand-turboborstel werkt. Kinderen zouden de draaiende borstelas kunnen aanraken en letsel kunnen oplopen.

Technische veiligheid

► Schakel na gebruik en vóór onderhoudswerkzaamheden de stofzuiger uit. Trek de stekker uit de contactdoos.

► Dompel de hand-turboborstel nooit in water en reinig deze droog of met een niet al te vochtige doek. Als er vocht in de stofzuiger komt, kunt u een elektrische schok krijgen.

Veilig gebruik

► Raak de draaiende borstelas niet aan. U kunt anders letsel oplopen.

► Houd de borstel niet bij het hoofd. Lang haar kan worden aangezogen en opgewikkeld.

► Houd de hand-turboborstel niet te dicht bij voorwerpen als gordijnen, kleding, sjaals, etc., anders kunnen ze worden aangezogen en opgewikkeld.

► Schakel de stofzuiger uit als u even pauzeert. U vermijdt zo onnodige risico's.

► Zuig nooit licht ontvlambare of explosieve stoffen of gasen op in verband met explosiegevaar. Zuig ook nooit in een ruimte waar dergelijke stoffen opgeslagen liggen.

nl - Veiligheidsinstructies en waarschuwingen

► Zuig geen voorwerpen of materialen die kunnen worden opgezogen of opgewikkeld.

► Zuig nooit vloeistoffen of vochtig vuil op, omdat dit storingen in de hand-turboborstel en de stofzuiger kan veroorzaken. Bovendien kunt u op deze manier een elektrische schok oplopen. Laat met water of sop gereinigde oppervlakken eerst helemaal opdrogen.

► Zuig nooit zware, harde of scherpe voorwerpen op. De borstel en de stofzuiger kunnen daardoor geblokkeerd of beschadigd raken.

► Zuig nooit gloeiende as of kolen op. Hierdoor kunnen de borstel en de stofzuiger in brand vliegen.

Het afdanken van de borstel

► Neem de milieuvoorschriften in acht, wanneer u de borstel afdankt.

Als de veiligheidsinstructies niet worden opgevolgd, kan de fabrikant niet verantwoordelijk worden gesteld voor schade die daar eventueel het gevolg van is.

De toebehorenset Cat&Dog is ideaal voor mensen met huisdieren. Met deze set kunt u oppervlakken snel und grondig reinigen. De set is geschikt voor de volgende Miele-stofzuigerseries:

- S 4000 – S 4999
- S 5000 – S 5799
- S 6000 – S 6799

Gebruik van de toebehoren

(zie de afbeeldingen op de pagina's 2 en 3)

- ① Flexibele kierenzuiger
Voor het zuigen van moeilijk toegankelijke plekken.
 - ② Uitblaasfilter actief-air-clean
Dit filter neemt geurtjes op die door het vuil in de stofcassette ontstaan.
 - ③ Hand-turboborstel
Voor het zuigen en borstelen van gestoffeerde meubels, autostoelen, traplopers en dergelijke.
Door het roteren van de borstelas worden haren en draadjes beter opgenomen.
- Houdt u zich altijd aan de reinigings- en onderhoudsinstructies van de fabrikant van het te reinigen oppervlak.
- ④ Stofafsluiting
Vermindert het vrijkomen van stof en geurtjes als u de zuigslang van de stofzuiger verwijderd.

Onderhoud aan de hand-turbo-borstel

 Schakel de stofzuiger voor elk onderhoud aan de borstel uit en trek de stekker uit de contactdoos.

Draden en haren verwijderen

- Draadjes, haren en dergelijke die zich om de borstelas gewikkeld hebben, kunt u met een schaar doorknippen en verwijderen. U kunt ze later met de stofzuiger opzuigen.

Bij hardnekkige verontreinigingen of bij een verstopping kunt u de borstel openen. Opgezogen grove delen kunt u dan eenvoudig verwijderen.

- Draai het bovenste gedeelte van het aansluitstuk zo dat de ontgrendelingsknop zich midden in de gleuf bevindt **(A)**.
- Druk nu op de ontgrendelingsknop **(B)** en trek het bovenste gedeelte tot de aanslag omhoog **(C)**.
- Klap de bovenkant van de borstel tot de aanslag omhoog. Verwijder nu alle vastzittende verontreinigingen uit de binnenruimte en van de borstelas.
- Sluit de bovenkant weer en schuif het bovenste gedeelte van het aansluitstuk goed over de ontgrendelingsknop. U hoort dan een klik.

Lors de l'utilisation des accessoires Cat&Dog, veuillez tenir compte des prescriptions de sécurité dans le mode d'emploi de votre aspirateur.

Prescriptions de sécurité pour la mini-turbobrosse

Cette mini-turbobrosse répond aux réglementations de sécurité en vigueur. Une utilisation non conforme comporte des risques pour les personnes et l'appareil.

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser votre mini-turbobrosse pour la première fois. Il vous fournit des informations importantes sur la sécurité, l'utilisation et l'entretien de la mini-turbobrosse. Vous vous protégerez ainsi et éviterez de détériorer votre mini-turbobrosse.

Conservez ce mode d'emploi et remettez-le à un éventuel futur propriétaire.

Utilisation conforme

► Utilisez la mini-turbobrosse exclusivement dans le cadre domestique pour aspirer et broser les surfaces sèches. La mini-turbobrosse ne doit pas être utilisée sur les animaux et les hommes. Tous les autres types d'application, les adaptations ou les modifications concernant l'aspirateur sont interdites. Miele n'est pas responsable des dommages causés par une utilisation incorrecte, non conforme aux prescriptions.

Enfants

► Ne laissez pas les enfants s'approcher de la mini-turbobrosse lorsque vous l'utilisez. Ils pourraient mettre la main dans le rouleau de brosse et se blesser.

Sécurité technique

► Arrêtez et débranchez l'aspirateur avant chaque nettoyage / entretien.

► Ne plongez jamais la mini-turbobrosse dans l'eau. Nettoyez-la avec un chiffon sec ou légèrement humide. La présence d'humidité dans l'appareil peut provoquer des décharges électriques.

Utilisation et installation

► Ne touchez pas au rouleau de brosse lorsque la mini-turbobrosse fonctionne. Risque de blessure.

► N'utilisez pas la mini-turbobrosse à proximité de la tête ! Les cheveux longs risquent d'être aspirés et de s'enrouler autour de la brosse.

► N'approchez pas la mini-turbobrosse de tissus légers, voilages, vêtements, écharpes ! Ils risquent d'être endommagés.

► Lorsque vous n'aspirez pas, arrêtez systématiquement la mini-turbobrosse afin d'éviter tout danger.

► N'aspirez pas de produits ni de gaz inflammables ou explosifs. N'utilisez pas l'aspirateur dans des locaux où sont stockés ces produits.

fr - Prescriptions de sécurité et mises en garde

► Ne passez pas la mini-turbobrosse sur des surfaces qui risquent d'être aspirées ou de s'enrouler autour du rouleau de brosse.

► N'aspirez pas de liquides ou d'éléments humides ! Cela risque de provoquer des anomalies de fonctionnement de la mini-turbobrosse et de l'aspirateur. En outre la protection contre les électrocutions risque d'en être altérée. Laissez sécher complètement les tapis et moquettes shampooinés avant de les aspirer.

► N'aspirez pas d'objets lourds, durs ou à arrêtes vives. La mini-turbobrosse et l'aspirateur peuvent se bloquer et être détériorés.

► N'aspirez pas de charbons incandescents ou de cendres, même si elles semblent éteintes. Ils peuvent mettre le feu à la mini-turbobrosse et à l'aspirateur.

Elimination de la mini-turbobrosse

► Eliminez la mini-turbobrosse dans les meilleures conditions pour protéger l'environnement.

Le fabricant ne peut être tenu pour responsable des dégâts dus au non-respect des prescriptions de sécurité et des mises en garde.

Les accessoires Cat&Dog ont été conçus pour le nettoyage rapide et efficace des intérieurs dans lesquels vivent des animaux domestiques. On peut les utiliser avec les aspirateurs suivants :

- S 4000 - S 4999
- S 5000 - S 5799
- S 6000 - S 6799

Utilisation des accessoires

(voir illustrations page 2 et 3)

- ① Suceur long flexible
Pour aspirer dans les endroits difficiles d'accès.
 - ② Filtre Actif Air Clean
Absorbe les odeurs engendrées par la saleté accumulée dans le sac à poussière.
 - ③ Mini-turbobrosse
Pour aspirer sur les meubles, les sièges de voiture, les marches recouvertes de moquette etc.
La rotation du rouleau de brosse permet d'éliminer plus de cheveux et de peluches.
- Veuillez en priorité tenir compte des conseils de nettoyage et d'entretien du fabricant de la surface à aspirer.
- ④ Fermeture hygiène
Permet d'éviter l'émission de poussière et d'odeurs désagréables lorsque le flexible d'aspiration est enlevé.

Entretien de la mini-turbobrosse

 Mettez l'aspirateur hors tension avant tout entretien de la mini-turbobrosse et débranchez la prise de l'appareil du secteur.

Éliminer les fils et les cheveux

- Coupez les cheveux qui sont enroulés autour du rouleau de brosse avec une paire de ciseaux. Les cheveux coupés sont ensuite aspirés par l'aspirateur.

Vous pouvez ouvrir la mini-turbobrosse pour en déloger les objets bloqués dans le rouleau de brosse. Vous pouvez ainsi enlever facilement de gros éléments aspirés.

- Tournez le raccord de façon à placer le bouton de déverrouillage au centre du guide (A).
- Appuyez sur le bouton de déverrouillage (B) et tirez le raccord jusqu'à la butée pour le dégager de la mini-turbobrosse (C).
- Ouvrez la partie supérieure de la brosse jusqu'à la butée et enlevez toutes les salissures accumulées à l'intérieur et sur le rouleau de brosse.
- Refermez la turbobrosse et repoussez le raccord sur le bouton de déverrouillage jusqu'au déclic.

Con gli accessori Cat&Dog osservare assolutamente le istruzioni di sicurezza e le avvertenze riportate nel libretto d'uso dell'aspirapolvere.

Istruzioni di sicurezza per la turbospazzola a mano

Questa turbospazzola a mano è conforme alle vigenti norme di sicurezza. Un uso improprio può tuttavia provocare danni a persone e/o cose.

Prima di utilizzare la turbospazzola per la prima volta, leggere attentamente queste istruzioni d'uso; contiene informazioni importanti sulla sicurezza, l'uso e la manutenzione della turbospazzola. In questo modo si evitano pericoli per le persone e danni alla turbospazzola.

Conservare queste istruzioni d'uso e consegnarle anche a eventuali altri utenti.

Uso previsto

► Utilizzare la turbospazzola unicamente per aspirare o spazzolare superfici asciutte. Non aspirare o spazzolare con la turbospazzola persone né animali.

Qualsiasi uso diverso da quello previsto, modifiche o trasformazioni della turbospazzola non sono ammessi. Miele non risponde dei danni causati da un uso diverso da quello previsto o da impostazioni sbagliate.

Bambini

► Tenere lontani i bambini dalla turbospazzola in funzione. Potrebbero infilare le mani nel rullo in movimento e ferirsi.

Sicurezza tecnica

► Spegnerne sempre l'aspirapolvere dopo l'uso e prima di ogni operazione di pulizia e/o manutenzione. Estrarre la spina dalla presa elettrica.

► Non immergere mai per nessun motivo la turbospazzola in acqua; pulirla solamente con un panno asciutto oppure leggermente inumidito. Se l'umidità penetra nell'aspirapolvere, vi è pericolo di scossa elettrica.

Impiego corretto

► Non infilare mai le dita o le mani nel rullo mentre è in movimento. Pericolo di ferirsi!

► Non aspirare con la turbospazzola ad altezza della testa. I capelli lunghi potrebbero essere aspirati e arrotolati sul rullo.

► Tenere lontani dalla spazzola oggetti come tende, abiti, scarpe. Potrebbero essere aspirati e arrotolati sul rullo.

► Spegnerne sempre l'aspirapolvere se si fa una pausa, per evitare qualsiasi pericolo.

► Non aspirare sostanze facilmente infiammabili o esplosive né gas; non passare l'aspirapolvere nemmeno in locali dove tali sostanze sono depositate.

- ▶ Non aspirare superfici che per la loro conformazione possano essere aspirate o arrotolate sul rullo.
- ▶ Non aspirare sostanze liquide né sporco umido. Potrebbero provocare dei guasti di funzionamento sia alla turbospazzola che all'aspirapolvere. Inoltre compromettono la protezione contro scosse elettriche. Se le superfici sono state lavate o passate con la schiuma, aspettare che siano completamente asciutte prima di aspirarle.
- ▶ Non aspirare oggetti pesanti, duri o appuntiti. La turbospazzola e l'aspirapolvere potrebbero intasarsi e subire dei danni.
- ▶ Non aspirare carbone o cenere ardenti o apparentemente spenti. La turbospazzola e l'aspirapolvere potrebbero incendiarsi.

Smaltimento della turbospazzola a mano

- ▶ Smaltire la turbospazzola in un centro di raccolta.

Il produttore non risponde per i danni che derivano dall'inosservanza delle presenti istruzioni di sicurezza e avvertenze.

Gli accessori Cat&Dog sono stati realizzati per la pulizia veloce e profonda degli ambienti con animali domestici. Gli accessori Cat&Dog sono impiegabili con i seguenti modelli di aspirapolvere a traino Miele:

- S 4000 – S 4999
- S 5000 – S 5799
- S 6000 – S 6799

Uso degli accessori

(v. immagini a pag. 2 e 3)

- ① Bocchetta a lancia flessibile
Per aspirare interstizi poco accessibili.
- ② Filtro Active Air Clean
Neutralizza gli odori generati dallo sporco nel sacchetto polvere.
- ③ Turbospazzola a mano
Per aspirare poltrone, sedili di automobili, scale rivestite di moquette ecc.
La rotazione del rullo intensifica l'aspirazione di capelli e lanugine.

Attenersi anzitutto alle indicazioni fornite dal produttore per la pulizia e la manutenzione della superficie da aspirare.

- ④ Chiusura igiene automatica
Riduce la fuoriuscita di polvere e odori quando si ripongono separatamente tubo aspirante e aspirapolvere.

Manutenzione della turbospazzola a mano

 Spegnerne sempre l'aspirapolvere prima di qualsiasi intervento di manutenzione sulla turbospazzola ed estrarre la spina dalla presa elettrica.

Togliere fili e capelli

- Tagliare con una forbice fili e capelli che si fossero arrotolati sul rullo. Aspirare quindi i residui. Se fosse molto sporca o intasata, la turbospazzola può essere aperta per rimuovere lo sporco.
- Girare il bocchettone in modo tale che il tasto di sblocco si trovi al centro della guida **A**.
- Premere il tasto di sblocco **B** e tirare il bocchettone fino alla battuta della turbospazzola **C**.
- Aprire la parte superiore della spazzola fino alla battuta di arresto e rimuovere le particelle di sporco dal vano interno e dal rullo.
- Richiudere la spazzola e spingere il bocchettone fino a incastrarsi sul tasto di sblocco.

Es imprescindible que al utilizar el accesorio Cat&Dog tenga en cuenta las indicaciones de seguridad y las advertencias de las instrucciones de manejo de su aspirador.

Indicaciones de seguridad relacionadas con el turbo-cepillo de mano

Este turbo-cepillo de mano cumple las normativas establecidas en materia de seguridad. El uso indebido del mismo puede provocar daños físicos y materiales.

Lea las instrucciones de manejo del turbo-cepillo de mano antes de la primera puesta en funcionamiento. En ellas encontrará importantes indicaciones relativas a la seguridad, el uso y el mantenimiento del turbo-cepillo de mano. De este modo se protege Vd. y evita daños en el mismo.

Guarde las instrucciones de manejo y entréguelas al propietario en caso de venta posterior del aparato.

Uso apropiado

► Utilice el turbo-cepillo de mano exclusivamente para aspirar y cepillar superficies secas. No se deberá utilizar para aspirar o cepillar partes del cuerpo humano o de animales. No están permitidos otros usos, cambios y modificaciones del turbo-cepillo de mano. Miele no se hace responsable de los daños y perjuicios ocasionados por el uso indebido o por el manejo incorrecto del aparato.

Niños en las inmediaciones

► Mantenga a los niños alejados del turbo-cepillo de mano mientras está aspirando con el mismo. Los niños podrían introducir la mano en el rodillo en funcionamiento y lesionarse.

Seguridad técnica

► Después del uso y antes de limpiar o realizar cualquier trabajo de mantenimiento, desconecte el aspirador y desenchufe la clavija de la base del enchufe.

► No sumerja nunca el turbo-cepillo de mano en agua y límpielo sólo con un paño seco o ligeramente húmedo. La humedad en el interior del aspirador podría dar lugar a descargas eléctricas.

Uso apropiado

► No introduzca la mano en el cepillo cilíndrico mientras esté funcionando. Podría lesionarse.

► No aspire con el turbo-cepillo de mano cerca de la cabeza. Los cabellos largos podrían ser aspirados y enrollados.

► No acerque el turbo-cepillo de mano a objetos como cortinas, prendas de vestir o bufandas. El aparato las podría aspirar y enrollar.

► Desconecte el aspirador inmediatamente en los descansos, a fin de evitar cualquier riesgo.

es - Advertencias e indicaciones de seguridad

► No aspire sustancias o gases explosivos o fácilmente inflamables y no aspire en lugares donde se almacenen este tipo de sustancias.

► No aspire superficies donde exista el riesgo de aspirar o enrollar objetos.

► No aspire líquidos ni suciedad húmeda. La humedad puede dar lugar a considerables perturbaciones en el funcionamiento del turbo-cepillo de mano y del aspirador. Asimismo puede anular la protección contra descargas eléctricas. Después de la limpieza de las superficies, cerciórese de que estén completamente secas antes de pasar el aspirador.

► No aspire objetos pesados, duros o con cantos cortantes. El turbo-cepillo de mano y el aspirador podrían bloquearse y dañarse.

► No aspire ascuas o carbón encendidos o aparentemente apagados. El turbo-cepillo de mano y el aspirador podrían incendiarse.

Reciclaje del turbo-cepillo de mano

► Lleve el turbo-cepillo de mano a un punto de recogida selectiva para su desecho.

El fabricante no se hace responsable de los daños que se hayan originado por la no observancia de las "Advertencias e indicaciones de seguridad".

El accesorio Cat&Dog se ha concebido para la limpieza rápida y a fondo de las viviendas con animales domésticos. Se puede conectar con los siguientes aspiradores Miele.

- S 4000 – S 4999
- S 5000 – S 5799
- S 6000 – S 6799

Utilización de los accesorios

(veáanse las figuras de las páginas 2 y 3)

① Tobera flexible

Para aspirar en lugares de difícil acceso.

② Filtro de salida de aire Active Air Clean

Absorbe los olores que origina la suciedad almacenada en la bolsa recogepolvo.

③ Turbo-cepillo de mano

Para cepillar y aspirar muebles tapizados, asientos de coches, escaleras con moqueta, etc.

El movimiento de rotación del rodillo intensifica la absorción de cabellos y pelusas.

Observe ante todo las instrucciones de limpieza y de cuidado del fabricante del suelo.

④ Cierre higiénico

Evita que el polvo y los olores salgan cuando se desmonte la manguera de aspiración del aspirador.

Mantenimiento del turbo-cepillo

 Antes de llevar a cabo cualquier trabajo de mantenimiento, desconecte el aparato y desenchúfelo de la red eléctrica.

Retirar hilos y cabellos

- Corte los hilos y pelos que se hayan enrollado en el cepillo cilíndrico con unas tijeras. Los restos se aspiran posteriormente con el aspirador.

En caso de suciedad resistente u obstrucción en el interior del cepillo eléctrico con acumulador, puede abrir la tapa del rodillo. De esta manera también podrá eliminar los elementos de mayor tamaño que hayan sido aspirados.

- Gire el manguito hasta que el botón de desbloqueo se encuentre centrado en la guía **Ⓐ**.
- Pulse el botón de desbloqueo **Ⓑ** y tire del manguito hasta el tope del turbo-cepillo de mano **Ⓒ**.
- Abra completamente hasta el tope la parte superior del cepillo y elimine toda la suciedad adherida al interior y al rodillo del cepillo.
- A continuación, cierre el cepillo y deslice el manguito sobre el botón de bloqueo hasta que encaje.

pt - Medidas de segurança e precauções

Ao utilizar os acessórios Cat&Dog deve prestar atenção às medidas de segurança e precauções mencionadas no livro de instruções do aspirador.

Indicações de segurança relacionadas com a escova manual turbo

Esta escova manual turbo corresponde às normas de segurança em vigor. Utilização inadequada pode provocar danos físicos em pessoas e materiais.

Leia as instruções de utilização antes de iniciar o primeiro funcionamento com a escova manual turbo. As instruções contêm informações importantes sobre instalação, segurança, utilização e manutenção da escova manual turbo. Desta forma não só se protege como evita anomalias na escova manual turbo.

Guarde o livro de instruções para que possa consultar sempre que necessário!

Utilização prevista

► Utilize a escova manual turbo exclusivamente na aspiração de superfícies secas. Pessoas e animais não devem ser aspirados com escova manual turbo. Outro tipo de utilização ou alterações são da responsabilidade do utilizador. A Miele não assume responsabilidade por danos causados devido a uso inadvertido ou por utilização incorrecta.

Crianças

► Mantenha as crianças afastadas da escova manual turbo durante a sua utilização. As crianças podem agarrar no rolo da escova em funcionamento e lesionarem-se.

Segurança técnica

► Desligue o aspirador após a utilização e antes de efectuar trabalhos de limpeza e manutenção. Desligue a ficha da tomada.

► Não mergulhe a escova manual turbo em água e efectue a sua limpeza a seco ou com um pano húmido. Humidade no aspirador pode provocar choque eléctrico.

Utilização adequada

► Não toque no rolo da escova em funcionamento. Perigo de ferimentos.

► Mantenha a escova manual turbo longe da sua cabeça durante a aspiração. Se tiver cabelos compridos podem ficar presos e enrolarem-se na escova.

► Mantenha peças como por ex. cortinados, fitas, distantes da escova manual turbo. Estas peças podem ficar presas e enrolarem-se na escova.

► Desligue o aspirador mesmo no caso de curtas paragens, para evitar perigos.

► Não aspire produtos de inflamação fácil, explosivos ou gases. Não aspire igualmente o local onde estes produtos estão armazenados.

► Não aspire superfícies que possam ser sugadas ou ficar enroladas.

► Não aspire líquidos nem sujidade húmida. O que pode contribuir para avarias de funcionamento na escova manual turbo e no aspirador. Além disso a protecção contra o choque eléctrico pode ficar afectada. Tapetes ou alcatifas húmidos ou acabados de limpar com champô, devem estar completamente secos antes de serem aspirados.

► Não aspire objectos pesados, duros ou cortantes. A escova manual turbo e o aspirador podem bloquear ou ficar danificados.

► Não aspire carvão e objectos incandescentes ou que pareçam apagados. A escova manual turbo e o aspirador podem pegar fogo.

Reciclagem da escova manual turbo

► Ao deixar definitivamente de utilizar a escova manual turbo entregue-a num centro de reciclagem adequado.

O fabricante não assume responsabilidade por danos ocorridos devido à não observação das medidas de segurança e precauções.

Os acessórios Cat&Dog foram concebidos para a limpeza rápida e eficaz de habitações onde existem animais domésticos. Estes acessórios são utilizados em conjunto com os seguintes aspiradores Miele:

- S 4000 – S 4999
- S 5000 – S 5799
- S 6000 – S 6799

Utilização dos acessórios

(consulte as figuras nas páginas 2 e 3)

① Tubo plano flexível

Para aspirar espaços de acesso difícil.

② Filtro de saída de ar Active Air Clean

Absorve os cheiros provenientes do pó existente no saco do aspirado.

③ Escova manual turbo

Adequada para aspirar sofás, assentos de automóveis, escadas alcatifadas, etc.

A rotação do rolo da escova intensifica a eliminação de cabelos, pelos e linhas.

Observe, em primeiro lugar, as indicações de limpeza e manutenção indicadas pelo fabricante da superfície a aspirar.

④ Fecho de higiene

Reduz a saída de pó e odores quando o saco não está encaixado.

Manutenção da escova manual turbo

 Desligue o aspirador sempre que efectuar qualquer trabalho de manutenção na escova manual turbo e retire a ficha da tomada.

Eliminar linhas e cabelos

- Utilizando uma tesoura corte as linhas e os cabelos, que se enrolaram à volta do eixo da escova. Durante o funcionamento o aspirador irá aspirar essas partículas.

Pode abrir o revestimento da escova para eliminar a sujidade mais renitente ou se existirem obstruções no interior da escova. Peças maiores eventualmente sugadas podem assim ser facilmente eliminadas.

- Rode o canhão de forma que o botão de desbloqueio fique centrado **A**.
- Pressione o botão de desbloqueio **B** e puxe o canhão da escova até ao batente **C**.
- Abra a parte superior da escova até ao batente e elimine a sujidade que está agarrada no interior e do rolo da escova.
- No final feche a escova e desloque o canhão até sentir o encaixe sobre o botão de desbloqueio.

Κατά τη χρήση των πρόσθετων εξαρτημάτων Cat&Dog λάβετε υπόψη σας οπωσδήποτε τις υποδείξεις ασφαλείας που αναφέρονται στο βιβλίο οδηγιών χρήσης της ηλεκτρικής σκούπας σας.

Υποδείξεις ασφαλείας για τη βούρτσα Turbo χειρός

Αυτή η βούρτσα Turbo χειρός ανταποκρίνεται πλήρως στις απαιτούμενες προδιαγραφές ασφαλείας. Η απρόσεκτη όμως χρήση της μπορεί καμιά φορά να προκαλέσει ζημιά σε ανθρώπους και αντικείμενα.

Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης πριν χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά τη βούρτσα Turbo χειρός. Περιέχουν σημαντικές υποδείξεις για την ασφάλεια, τη χρήση και τη συντήρηση της συσκευής. Έτσι, προστατεύετε τον εαυτό σας και τους άλλους και αποφεύγετε τυχόν βλάβες στη βούρτσα Turbo.

Φυλάσσετε τις οδηγίες χρήσης, και σε περίπτωση αλλαγής ιδιοκτήτη της συσκευής, μην παραλείψετε να του παραδώσετε και τις οδηγίες χρήσης.

Σωστή χρήση

► Χρησιμοποιείτε τη βούρτσα Turbo αποκλειστικά για το σκούπισμα και το βούρτσισμα στεγνών επιφανειών. Δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται πάνω σε ανθρώπους και ζώα. Οποιαδήποτε άλλη χρήση, μετατροπές ή αλλαγές στη βούρτσα Turbo δεν επιτρέπονται. Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται σε καμία περίπτωση για ζημιές που προκύπτουν από λανθασμένη χρήση ή λανθασμένους χειρισμούς.

ει - Υποδείξεις ασφαλείας

Για τα παιδιά

► Όταν χρησιμοποιείτε τη βούρτσα, μην αφήνετε τα παιδιά να την πλησιάσουν. Αν ακουμπήσουν τον περιστρεφόμενο κύλινδρο της, υπάρχει κίνδυνος να τραυματιστούν.

Τεχνική ασφάλεια

► Πριν από κάθε καθαρισμό / συντήρηση διακόπτετε τη λειτουργία της ηλεκτρικής σκούπας και βγάζετε το φως από την πρίζα.

► Μη βυθίζετε ποτέ τη βούρτσα Turbo χειρός μέσα σε νερό, αλλά να την καθαρίζετε μόνο με ένα στεγνό ή ελαφρά υγρό πανί. Τυχόν υγρασία μέσα στη σκούπα εγκυμονεί κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

Χειρισμός

► Μην αγγίζετε τον περιστρεφόμενο κύλινδρο της βούρτσας. Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού.

► Μη σκουπίζετε ποτέ με τη βούρτσα κοντά στο ύψος του κεφαλιού. Υπάρχει κίνδυνος τα μακριά μαλλιά να αναρροφηθούν και να μπερδευτούν.

► Κρατάτε τη βούρτσα μακριά από π. χ. κουρτίνες, φορέματα, κασκόλ. Αυτά τα είδη μπορεί να αναρροφηθούν εύκολα και να καταστραφούν.

► Σε διαλείμματα σκουπίσματος πρέπει κατά κανόνα να διακόπτετε τη λειτουργία της ηλεκτρικής σκούπας, για να αποφύγετε έτσι κάθε κίνδυνο.

► Μη σκουπίζετε κοντά σε εύφλεκτα ή εκρηκτικά υλικά ή κοντά σε γκάζι ή σε χώρους όπου αποθηκεύονται τέτοιου είδους υλικά.

► Μη σκουπίζετε επιφάνειες οι οποίες κινδυνεύουν να αναρροφηθούν ή να περιτυλιχτούν.

► Μη σκουπίζετε υγρά ή υγρούς λεκέδες. Αυτό μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρές βλάβες λειτουργίας της βούρτσας και της ηλεκτρικής σκούπας. Εκτός αυτού μπορεί να μειωθεί η ασφάλεια προστασίας κατά της ηλεκτροπληξίας. Γι' αυτό το λόγο δεν πρέπει να σκουπίζετε φρεσκοπλυμένα χαλιά που δεν έχουν ακόμη στεγνώσει.

► Μη σκουπίζετε βαριά, σκληρά ή αιχμηρά αντικείμενα. Η βούρτσα Turbo χειρός και η ηλεκτρική σκούπα μπορούν να μπλοκαριστούν και να δημιουργηθεί βλάβη.

► Μη σκουπίζετε αντικείμενα που καίγονται ή είναι πυρωμένα, όπως π. χ. στάχτη ή κάρβουνα που μοιάζουν σβησμένα, γιατί μπορεί η βούρτσα Turbo και η ηλεκτρική σκούπα να πιάσουν φωτιά.

Για τις παλιές συσκευές

► Παραδίδετε τις παλιές συσκευές στον κατάλληλο κλάδο του φορέα αποκομιδής.

Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται σε καμία περίπτωση για ζημιές που προκύπτουν από χειρισμούς που δεν συμφωνούν με τις υποδείξεις ασφαλείας.

Τα πρόσθετα εξαρτήματα Cat&Dog προορίζονται για τον γρήγορο και σε βάθος καθαρισμό των σπιτιών στα οποία ζουν και κατοικίδια ζώα. Μπορούν να συνδεθούν στις σκούπες Miele που ακολουθούν.

- S 4000 – S 4999
- S 5000 – S 5799
- S 6000 – S 6799

Χρήση των μεμονωμένων εξαρτημάτων

(βλέπε εικόνες στις σελίδες 2 και 3)

- ① Ευέλικτο ρύγχος για γωνίες και πτυχές
Για τον καθαρισμό δυσπρόσιτων σημείων.
- ② Φίλτρα εξαερισμού Active Air Clean
Απορροφούν τις οσμές, που δημιουργούνται από τη βρωμιά μέσα στη σακούλα.
- ③ Βούρτσα Turbo χειρός
Για το σκούπισμα / βούρτσισμα των επίπλων με ταπετσαρία, των καθισμάτων του αυτοκινήτου, των σκαλοπατιών που είναι καλυμμένα με μοκέτα κ.λπ.
Η δυνατότητα περιστροφής του κυλίνδρου της βούρτσας βοηθά ώστε να συγκεντρώνονται περισσότερες τρίχες και χνούδια.

Λάβετε υπόψη σας κατά κύριο λόγο τις οδηγίες καθαρισμού και περιποίησης του κατασκευαστή της επιφάνειας που θα καθαρίσετε.

- ④ Κλείστρο υγιεινής
Ελαττώνει την έξοδο σκόνης και οσμών κατά την αφαίρεση του σωλήνα απορρόφησης από τη σκούπα.

Συντήρηση της βούρτσας Turbo χειρός

⚠ Θέτετε εκτός λειτουργίας την ηλεκτρική σκούπα και βγάζετε το φιν από την πρίζα, πριν από τη συντήρηση της βούρτσας Turbo χειρός.

Αφαίρεση κλωστών και τριχών

- Κόβετε κλωστές και τρίχες, που έχουν μπερδευτεί γύρω από τον κύλινδρο της βούρτσας, με ένα ψαλίδι. Τα κομματάκια που ψαλιδίσατε θα απορροφηθούν στη συνέχεια από τη σκούπα.

Σε περίπτωση συγκέντρωσης έντονης βρωμιάς ή μπλοκαρίσματος στο εσωτερικό της βούρτσας Turbo χειρός, μπορείτε να την ανοίξετε. Έτσι, αφαιρούνται ευκολότερα τυχόν χονδρά κομμάτια που έχουν αναρροφηθεί.

- Στρέφετε το στόμιο έτσι, ώστε το κουμπί απασφάλισης να βρίσκεται στη μέση του οδηγού Ⓐ.
- Πιέζετε το κουμπί απασφάλισης Ⓑ και τραβάτε το στόμιο από τη βούρτσα Turbo χειρός μέχρι το σημείο που σταματά Ⓒ.
- Ανοίγετε το επάνω μέρος της βούρτσας μέχρι το σημείο που σταματά και απομακρύνετε όλα τα σκουπίδια ή αντικείμενα που έχουν κολλήσει στο εσωτερικό και στον κύλινδρο της βούρτσας.
- Στη συνέχεια κλείνετε τη βούρτσα και σπρώχνετε το στόμιο πάνω από το κουμπί απασφάλισης μέχρι να πιάσει.

Cat&Dog aksesuarı kullanılırken elektrikli süpürge kullanma kılavuzunda yazılı olan güvenlik tavsiyeleri ve uyarıları dikkate alınmalıdır.

Turbo El Fırçası için Güvenlik Tavsiyeleri

Bu turbo el fırçası yasal güvenlik kurallarına uygun olarak üretilmiştir. Hatalı bir kullanım kişiye ve eşyaya zarar verir.

Turbo el fırçasını ilk defa kullanmadan önce kullanma kılavuzunu okuyunuz. Burada turbo el fırçasının kullanımı, bakımı ve güvenliği ile ilgili önemli bilgiler bulabilirsiniz. Böylece kendinizi ve bu cihazı kullanan diğer kişileri ve cihazın zarar görmesini önlemiş olursunuz.

Kullanma kılavuzunu saklayınız ve bunu cihazın sizden sonraki sahibine teslim ediniz.

Kullanım Kuralları

► Turbo el fırçasını sadece kuru yerleri temizlemek için kullanınız. Turbo el fırçasını insanların elbiselerini veya hayvanları fırçalamak için kullanamazsınız. Bunun dışındaki kullanım türlerine, farklı parçalar takarak turbo fırçanın değiştirilmesine izin verilemez. Kullanım kurallarına dikkat edilmeden veya hatalı kullanım sonucunda oluşan zararlardan Miele firması sorumlu tutulamaz.

Çevredeki Çocuklar

► Turbo el fırçasını kullanırken çocukları fırçadan uzak tutunuz. Çocuklar dönmekte olan fırça silindirini tutmak isteyebilirler ve yaralanabilirler.

Teknik Güvenlik

► Elektrik süpürgesini kullandıktan sonra ve cihazı silmeden ve bakımını yapmadan önce kapatınız. Süpürge elektrik kablolarını prizden çekiniz.

► Turbo el fırçasını asla suya sokmayınız ve fırçayı sadece kuru olarak veya nemli bir bezle siliniz. Elektrik süpürgesinin içine sızabilecek nem veya su elektrik çarpmasına sebep olabilir.

Doğru Kullanım

► Dönmekte olan fırça silindirini tutmayınız. Yaralanma tehlikesi.

► Turbo el fırçasını başınızın yakınında tutmayınız. Uzun saçlar fırça tarafından çekilebilir ve fırça silindirine sarılabilir.

► Turbo el fırçasını tül perdelere, giysilere, şal ve eşarlara sürmeyiniz. Bunlar fırçanın içine çekilebilir ve silindire sarılabilir.

► Temizlik molasında meydana gelebilecek zararları önlemek amacıyla elektrik süpürgeyi mutlaka kapatınız.

► Kolay tutuşabilen veya patlayıcı maddeleri veya gazları veya bunların depolandığı yerleri süpürgeyle çekmeyiniz.

► Fırçanın içine kaçabilecek veya sarılabilecek yerleri süpürgeyle temizlemeyiniz.

► Süpürgeyle sıvıları çekmeye veya ıslak tozları almaya çalışmayınız. Bu hareket turbo el fırçasının ve elektrik süpürgesinin önemli ölçüde bozulmasına sebep olur. Ayrıca elektrik çarpmasını önleyen koruyucu sistem zarar görür. Islak temizlenmiş veya şampuanla yıkanmış alanları temizlemeden önce tamamen kurumasını bekleyiniz.

► Ağır, sert veya keskin uçlu maddeleri çekmeyiniz. Turbo el fırçası ve elektrik süpürgesinin çalışması engellenir ve zarar görür.

► Yanan veya sönmüş gibi duran kül veya kömürleri çekmeyiniz. Turbo el fırçası ve elektrik süpürgesi yanabilir.

Eski Turbo El Fırçasının Atılması

► Eskiye ve artık kullanılmayan turbo el fırçasını kurallara uygun bir şekilde evden çıkartınız.

Üretici firma güvenlik tavsiyeleri ve uyarılarının dikkate alınmaması sonucunda ortaya çıkan zararlardan sorumlu tutulamaz.

Cat&Dog aksesuarı ev hayvanı olan evlerde hızlı ve kapsamlı bir temizlik için tasarlanmıştır. Bu aksesuar aşağıdaki Miele elektrikli süpürgelerine bağlanabilir.

- S 4000 – S 4999
- S 5000 – S 5799
- S 6000 – S 6799

Aksesuarların Kullanımı

(2. ve 3. Sayfalardaki resimlere bakınız)

- ① Esnek dar uçlu aksesuar
Zor ulaşılan yerlerin temizlenmesi içindir.
- ② Active Air Clean Hava tahliye filtresi
Bu filtre toz torbası içinde oluşan kirli kokuları emer.
- ③ Turbo El Fırçası
Bu fırça ile minderli koltukları, oto koltuklarını, halı kaplı basamakları v.s. temizleyebilirsiniz.
Fırça silindirinin dönmesi ile saçları ve ipliklerin toplanması kolaylaşır.

Önce temizlenecek ürün için verilen temizlik ve bakım önerilerini dikkat alınız.

- ④ Hijyen kapağı
Süpürge'nin çekiş hortumu cihazdan çıkarıldıktan sonra bu kapak sayesinde toz haznesindeki toz ve kokuların dışarı çıkması önlenir.

Bakım – ve Turbo El Fırçası

 Her bakım işleminden önce turbo el fırçasının bağlı olduğu elektrik süpürgesini kapatınız ve fişini prizden çekiniz.

İplik ve saçların temizlenmesi

- Fırça silindirine sarılan iplik ve saçları bir makas ile kesiniz. Bu kesilmiş parçalar elektrik süpürgesi tarafından emilir.

Turbo el fırçasının içindeki inatçı kirleri veya tıkanan parçaları böyle alabilirsiniz. Süpürge tarafından çekilen büyük parçalar kolayca dışarı çekilebilir.

- Boruyu çevirerek açma düğmesinin ortaya getiriniz **(A)**.
- Açma düğmesine basınız **(B)** ve boruyu dayanma noktasına karda turbo el fırçasından çekiniz **(C)**.
- Fırçanın üst kısmının kapağını açınız ve buraya yapışan kirleri içinden ve fırça silindirinden temizleyiniz.
- Daha sonra fırçayı kapatınız ve kilit açma düğmesine basarak boruyu dayanma noktasına kadar kaydırınız.

Følg ved anvendelse af Cat&Dog-tilbehørssættet ubetinget rådene om sikkerhed og advarsler i brugsanvisningen til støvsugeren.

Råd om sikkerhed for håndturbobørsten

Denne håndturbobørste overholder de foreskrevne sikkerhedsbestemmelser. U hensigtsmæssig brug kan dog medføre skader på både personer og ting.

Læs venligst brugsanvisningen, før håndturbobørsten tages i brug. Den giver vigtige oplysninger om sikkerhed, brug og vedligeholdelse af håndturbobørsten. Derved beskyttes personer, og skader på håndturbobørsten undgås.

Gem venligst brugsanvisningen, og giv den videre til en eventuel senere ejer.

Retningslinjer vedrørende brugen

► Håndturbobørsten må kun bruges til støvsugning og børstning af tørre flader. Den må aldrig anvendes på mennesker eller dyr.

Anden anvendelse og ændringer af håndturbobørsten er ikke tilladt. Miele kan ikke gøres ansvarlig for skader forårsaget af uhensigtsmæssig brug eller fejlbetjening.

Børn i huset

► Sørg for, at børn ikke kommer i nærheden af håndturbobørsten, når den er i brug, så de ikke tager fat i den roterende børstevalse og kommer til skade.

Teknisk sikkerhed

► Sluk altid for støvsugeren efter brug og før rengøring/vedligeholdelse. Træk stikket ud af stikkontakten.

► Håndturbobørsten må aldrig komme i vand, men må kun rengøres med en let fugtig klud. Fugtighed i støvsugeren kan give elektrisk stød.

Den daglige brug

► Tag ikke fat i børstevalsen, mens den kører. Man kan komme til skade derved.

► Håndturbobørsten må ikke komme i nærheden af hovedet, når støvsugeren er tændt. Langt hår kan suges ind og blive viklet om valsen.

► Sørg for at holde f.eks. gardiner, tøjstykker og tørklæder væk fra håndturbobørsten. Ellers kan de blive suget ind og viklet om valsen.

► Sluk altid for støvsugeren ved pauser i støvsugningen for at undgå faresituationer.

► Sug aldrig let-antændelige eller eksplosive stoffer eller gasser op, og anvend ikke støvsugeren på steder, hvor sådanne stoffer opbevares.

► Støvsug ikke flader, som kan blive suget ind eller viklet om valsen.

da - Råd om sikkerhed og advarsler

► Brug aldrig støvsugeren til at støvsuge væske eller fugtigt snavs op. Det kan forårsage betydelige funktionsforstyrrelser på både håndturbobørsten og støvsugeren. Desuden nedsættes beskyttelsen mod elektrisk stød. Nyrensedede eller nyvaskede flader skal være helt tørre, før de støvsuges.

► Sug aldrig tunge, hårde genstande eller genstande med skarpe kanter op med støvsugeren! Disse kan blokere og beskadige håndturbobørsten og støvsugeren.

► Sug aldrig glødende aske eller kul op - heller ikke aske eller kul, der tilsyneladende er gået ud! Håndturbobørsten og støvsugeren kan bryde i brand.

Bortskaffelse af håndturbobørsten

► Aflever håndturbobørsten på nærmeste genbrugsstation.

Producenten kan ikke gøres ansvarlig for skader, der måtte opstå som følge af tilsidesættelse af ovennævnte råd om sikkerhed og advarsler.

Cat&Dog-tilbehørssættet er beregnet til hurtig og grundig rengøring af husholdninger med husdyr. Det kan anvendes sammen med følgende Miele støvsugere:

- S 4000 – S 4999
- S 5000 – S 5799
- S 6000 – S 6799

Anvendelse af tilbehørsdelene

(se illustrationerne på side 2 og 3)

- ① **Fleksibelt fugemundstykke**
Til støvsugning af svært tilgængelige steder.
- ② **Active Air Clean-udblæsningsluftfilter**
Opfanger lugte fra snavset i støvsugerposen.
- ③ **Håndturbobørste**
Til støvsugning af polstrede møbler, bilsæder, tæppetrin med tæpper osv.
Den roterende børstevalse intensive-
rer opfangningen af hår og fnug.

Overhold først og fremmest rengørings- og plejeanvisningerne fra producenten af den flade, der skal støvsuges.

- ④ **Hygiejnelukning**
Reducerer udslippet af støv og lugt, når støvsugerslangen er taget af.

Vedligeholdelse af håndturbobørsten

 Før hver rengøring/vedligeholdelse af håndturbobørsten skal der slukkes for støvsugeren, og stikket skal trækkes ud af stikkontakten.

Tråde og hår fjernes

- Tråde og hår, der har viklet sig rundt om børstevalsen, klippes over med en saks og suges derefter op med støvsugeren.

I tilfælde af kraftigt snavs eller tilstopninger i håndturbobørsten kan den åbnes. Eventuelle større dele kan således let fjernes.

- Drej studsens således, at låseknappen sidder midt i føringen **(A)**.
- Tryk på låseknappen **(B)**, og træk studsens opad **(C)**.
- Klap overdelen af mundstykket op, og fjern det snavs, der sidder fast i kabinettet og på børstevalsen.
- Luk derefter mundstykket, og skub studsens hen over låseknappen, til den "går i hak".

Ta hensyn til sikkerhetsreglene i bruksanvisningen til støvsugeren din når du bruker Cat&Dog-tilbehøret,

Sikkerhetsregler for håndturbobørsten

Denne håndturbobørsten oppfyller de påbudte sikkerhetskrav. Ukyndig bruk kan likevel føre til skader på personer og gjenstander.

Les bruksanvisningen før du begynner å bruke håndturbobørsten. Den gir viktige råd om sikkerhet, bruk og vedlikehold av børsten. Da beskytter du deg selv og andre og unngår skader på børsten.

Ta godt vare på bruksanvisningen og gi den videre til en eventuell senere eier!

Forskriftsmessig bruk

► Håndturbobørsten skal kun brukes til støvsuging av tørre flater. Mennesker og dyr må ikke støvsuges eller børstes med håndturbobørsten.

Andre bruksmåter, ombygginger eller forandringer av børsten er ikke tillatt. Miele kan ikke gjøres ansvarlig for skader som skyldes ureglementert bruk eller feil betjening.

Barn i nærheten

► Hold barn unna håndturbobørsten mens du støvsuger med den. Barn kan ta tak i den roterende børstevalsen og skade seg.

Teknisk sikkerhet

► Slå alltid av støvsugeren etter bruk og før rengjøring/vedlikehold. Trekk støpselet ut av stikkontakten.

► Håndturbobørsten må ikke dyppes i vann. Rengjør den kun med en tørr eller litt fuktig klut. Fuktighet i støvsugeren og håndturbobørsten innebærer fare for elektrisk støt.

Bruk

► Ikke berør børstevalsen mens den går rundt. Fare for skade.

► Ikke støvsug med håndturbobørsten i nærheten av hodet. Lange hår kan suges inn og bli viklet opp.

► Hold deler som gardiner, klær, sjal o.l. unna håndturbobørsten. Slike deler kan suges fast og bli viklet opp.

► Slå alltid av støvsugeren med en gang du tar pauser, for å unngå fare.

► Ikke støvsug lett antennelige eller eksplosive stoffer eller gasser, og ikke støvsug på steder hvor slike stoffer oppbevares.

► Ikke støvsug flater der det er fare for innsugning eller oppvikling.

► Væsker og fuktig støv må ikke støvsuges. Det kan føre til betydelige funksjonsfeil på håndturbobørsten og støvsugeren. Dessuten kan beskyttelsen mot elektrisk støt bli redusert. Teppe og teppegulv som er våtrenset eller behandlet med sjampo, må tørke helt før de støvsuges.

► Ikke støvsug tunge, harde eller skarpe gjenstander. Håndturbobørsten og støvsugeren kan bli blokkert og skadet.

► Ikke støvsug glødende eller tilsynelatende sluknet aske eller kull. Håndturbobørsten og støvsugeren kan begynne å brenne.

Kassering av håndturbobørsten

► Kast håndturbobørsten på en forsvarlig, miljøvennlig måte.

Produsenten er ikke ansvarlig for skader som skyldes at sikkerhetsreglene ikke blir fulgt.

Tilbehøret Cat&Dog er beregnet for rask og grundig støvsuging av hjem med husdyr. Det kan kobles til følgende Miele støvsugere:

- S 4000 – S 4999
- S 5000 – S 5799
- S 6000 – S 6799

Bruk av tilbehøret

(se bilder på side 2 og 3)

- ① **Fleksibelt fugemunnstykke**
For støvsuging av vanskelig tilgjengelige steder.
- ② **Utblåsningsfilter Active Air Clean**
Tar opp lukt som oppstår av støvet i støvposen.
- ③ **Håndturbørste**
For støvsuging av stoppede møbler, bilseter, teppebelagte trappetrinn osv.
Rotasjonen i børstevalsen intensiverer opptaket av hår og lo.

Følg i første rekke rådene for rengjøring og stell fra produsenten av den flaten som skal støvsuges.

- ④ **Hygienelukk**
Reduserer utslipp av støv og lukt når slangen er tatt av støvsugeren.

Vedlikehold av håndturbobørsten

 Slå av støvsugeren før vedlikehold av håndturbobørsten og trekk støpselet ut av stikkontakten.

Fjerning av tråder og hår

- Klipp av tråder og hår som har viklet seg rundt børstevalsen, med en saks. Støvsug deretter delene opp med støvsugeren.

Ved hardnakkert smuss eller tilstoppinger inne i håndturbobørsten, kan du åpne børsten. Eventuelle større deler som er sugd inn, er da lette å fjerne.

- Drei på stussen, slik at utløsertasten befinner seg midt i føringen **(A)**
- Trykk på utløsertasten **(B)** og trekk stussen oppover **(C)**.
- Klapp overdelen til børsten helt opp og fjern alt smuss som sitter fast fra innerrommet og børstevalsen.
- Lukk deretter børsten og skyv stussen over utløsertasten til den knepper på plass.

Beakta ovillkorligen säkerhetsanvisningarna och varningarna i bruksanvisningen till din dammsugare när du använder Cat&Dog-tillbehören.

Säkerhetsanvisningar för handturboborsten

Handturboborsten uppfyller gällande säkerhetskrav. Ett felaktigt bruk kan dock leda till personskador och skador på föremål.

Läs bruksanvisningen noga innan du börjar använda handturboborsten. Den innehåller viktig information om säkerhet, användning och skötsel av handturboborsten. Därigenom förhindras olyckor samt skador på handturboborsten.

Spara bruksanvisningen och överlämna den vid eventuellt ägarbyte.

Användningsområde

► Använd endast handturboborsten för att dammsuga och borsta av torra ytor. Handturboborsten får inte användas på människor och djur. Alla andra användningsområden samt ombyggnader och ändringar av handturboborstens konstruktion är inte tillåtna. Miele ansvarar inte för skador som har uppstått vid otillåten eller felaktig användning.

Om det finns barn i närheten

► Se till att barn inte är i närheten när du dammsuger med handturboborsten. Barn kan fastna med fingrarna i den roterade borstvalsens och skada sig.

Teknisk säkerhet

► Stäng alltid av dammsugaren när du har dammsugit och innan du rengör eller underhåller den. Dra ut stickproppen ur vägguttaget.

► Doppa aldrig handturboborsten i vatten och rengör den endast med torr eller lätt fuktig trasa. Kommer det in fukt i dammsugaren finns risk för elektriska stötar.

Användning

► Rör inte den roterande borstvalsens. Risk för skador.

► Dammsug inte med handturboborsten i närheten av huvudet. Långt hår kan sugas och viras in och fastna.

► Håll gardiner, kläder, sjalar och så vidare borta från handturboborsten. De kan sugas in i handturboborsten, viras in och fastna.

► Stäng alltid av dammsugaren när du gör en paus i dammsugningen för att undvika olyckor.

► Dammsug aldrig lättantändligt eller explosivt material eller gaser. Dammsug inte heller på platser där sådana ämnen finns.

sv - Säkerhetsanvisningar och varningar

► Dammsug inte ytor där det finns risk att något föremål sugs in i dammsugaren eller viras in i handturboborsten.

► Dammsug inte vätskor eller annan fuktig smuts. Detta kan medföra avsevärda funktionsstörningar på handturboborsten och dammsugaren. Dessutom kan skyddet mot elektriska stötar försämrats. Låt våta eller schamponerade mattor torka helt innan du dammsuger dem.

► Dammsug inga tunga, hårda föremål eller föremål med vassa kanter. Handturboborsten och dammsugaren kan blockeras och skadas.

► Dammsug inte glödande aska eller kol. Handturboborsten och dammsugaren kan fatta eld.

Hantering av uttjänad handturboborste

► Lämna in handturboborsten för återvinning.

Tillverkaren ansvarar inte för skador som har uppstått på grund av att säkerhetsanvisningarna och varningarna inte har följts.

Cat&Dog-tillbehören är avsedda för att du snabbt och grundligt ska kunna dammsuga hela ditt hem där du har husdjur. Tillbehören kan du använda till följande Miele dammsugare:

- S 4000 – S 4999
- S 5000 – S 5799
- S 6000 – S 6799.

Använda tillbehören

(se bilderna på sidorna 2 och 3)

- ① Flexibelt fogmunstycke
För att lättare kunna dammsuga svåråtkomliga ställen.
- ② Utblåsningsfilter Active Air Clean
Tar upp lukt som uppstår av dammet/smutsen i dammpåsen.
- ③ Handturboborste
För att dammsuga stoppade möbler, bilsäten, trappsteg med heltäckningsmatta och så vidare. Borstvalsens rotation ökar upptaget av hårstrån och ludd.

Beakta i första hand rengörings- och skötselanvisningarna från tillverkaren av de ytor du ska dammsuga.

- ④ Hygienlucka
Minskar utsläpp av damm och lukt när sugslangen är borttagen.

Skötsel av handturboborsten

 Stäng alltid av dammsugaren och dra ut stickproppen före skötsel av handturboborsten.

Avlägsna trådar och hårstrån

- Klipp av trådar och hårstrån som har lindats runt borstvalsens med en sax. Trådarna och hårstråna sugas upp av dammsugaren.

Om handturboborsten är igensatt av smuts inuti borsten kan du öppna den. På så vis kan du enkelt ta bort större delar som har sugits in.

- Vrid anslutningen så att låsknappen befinner sig i mitten av skåran **(A)**.
- Tryck på låsknappen **(B)** och dra av anslutningen från handturboborsten **(3)**.
- Fäll upp borstens överdel helt och avlägsna all fastsittande smuts från borstens insida och från borstvalsens.
- Fäll sedan ner borstens överdel och tryck fast anslutningen tills den snäpper fast på låsknappen.

fi - Tärkeitä turvallisuusohjeita

Kun käytät lisävarustesarjaa Cat&Dog, noudata ehdottomasti myös pölynimurisi mukana toimitetun käyttöohjeen tärkeitä turvallisuusohjeita.

Tärkeitä turvallisuusohjeita käsiturbosuutinta varten

Tämä käsiturbosuutin täyttää asetetut turvallisuusmääräykset. Laitteen asiaton käyttö voi kuitenkin johtaa henkilö- ja esinevahinkoihin.

Lue käyttöohje huolellisesti, ennen kuin alat käyttää käsiturbosuutinta! Käyttöohjeessa on tärkeitä käsiturbosuuttimen turvallisuutta, käyttöä ja huoltoa koskevia ohjeita. Näin vältät mahdolliset vahingot ja käsiturbosuuttimen rikkoontumisen.

Säilytä tämä käyttöohje! Jos luovutat käsiturbosuuttimen toiselle käyttäjälle, muista antaa käyttöohje laitteen mukana.

Määräystenmukainen käyttö

► Käsiturbosuutin on tarkoitettu käytettäväksi ainoastaan kuivien pintojen imurointiin ja harjaamiseen. Käsiturbosuuttimella ei saa imuroida eikä harjata ihmisiä eikä eläimiä.

Suuttimen kaikenlainen muu käyttö on kiellettyä, kuten myös kaikenlaiset suuttimeen tehdyt jälkiasennus- ja muutostyöt. Miele ei ole vastuussa vahingoista, jotka aiheutuvat laitteen asiattomasta tai vääränlaisesta käytöstä.

Jos läheisyydessä on lapsia

► Pidä lapset loitolla käsiturbosuuttimesta, kun käytät sitä! Lapset voivat tarttua pyörivään harjatelaan ja loukata itsensä.

Tekninen turvallisuus

► Kytke pölynimuri pois päältä ja irrota pistotulppa pistorasiasta aina käytön jälkeen sekä ennen laitteen puhdistusta tai huoltoa. Vedä pistotulppa pistorasiasta.

► Älä koskaan upota käsiturbosuutinta veteen! Puhdista käsiturbosuutin ainoastaan kuivalla tai kostealla rievulla. Laitteen sisään päässyt kosteus voi aiheuttaa oikosulun!

Asianmukainen käyttö

► Älä missään tapauksessa koske pyörivään harjatelaan. Muuten voit loukata itsesi.

► Varo pitämästä käsiturbosuutinta pääsi lähetyvillä, kun se on käynnissä. Pitkät hiukset voivat takertua suuttimeen ja kiertyä harjatelan ympäri.

► Pidä käsiturbosuutin loitolla verhoista sekä hameista, huiveista ja muista roikkuvista vaatteista. Suutin voi imeä tällaiset kohteet sisäänsä ja ne voivat tukkia suuttimen.

► Kytke pölynimuri aina pois päältä, kun pidät tauon imuroinnissa. Näin välttyt mahdollisilta vahingoilta!

► Älä imuroi helposti syttyviä tai räjähtäviä nesteitä tai kaasuja. Älä myöskään imuroi tiloissa, jossa säilytetään tällaisia aineita.

► Älä imuroi pintoja, jotka voivat imeytyä harjatelan sisään ja tukkia suuttimen!

► Älä imuroi nesteitä tai märkää likaa. Ne voivat aiheuttaa käsiturbosuuttimen tai pölynimurin toimintahäiriöitä sekä heikentää laitteiden sähköiskusuojausta. Jos imuroit märkäpestyjä tai vaahtopesuaineella pestyjä pintoja, anna pintojen kuivua täysin ennen imurointia.

► Älä imuroi painavia, kovia tai teräviä kulmaisia esineitä. Ne saattavat tukkia käsiturbosuuttimen tai pölynimurin ja vahingoittaa niitä.

► Älä imuroi hehkuvaa tai edes sammuneelta näyttävää tuhkaa tai hiiltä, sillä ne saattavat sytyttää käsiturbosuuttimen tai pölynimurin tuleen.

Käsiturbosuuttimen poistamisen käytöstä

► Kun haluat hävittää vanhan käsiturbosuuttimen, vie se asianmukaiseen sähkö- ja elektroniikkaromun (SER) keräyspisteeseen.

Mikäli tuotetta käytetään ohjeiden vastaisesti tai huolimattomasti, vastuu syntyvistä esine- ja henkilövahingoista lankeaa tuotteen käyttäjälle.

Lisävarustesarja Cat&Dog on tarkoitettu kodin nopeaan ja perusteelliseen siivoukseen. Se on suunniteltu erityisesti koteihin, joissa on kotieläimiä. Lisävarustesarja sopii seuraaviin Miele-pölynimureihin:

- S 4000 – S 4999
- S 5000 – S 5799
- S 6000 – S 6799

Lisävarusteiden käyttö

(ks. kuvia sivuilla 2 ja 3)

① Joustava rakosuutin

Vaikeasti ulottuvilla olevien, pölyä keräävien paikkojen imurointiin.

② Aktiivihiilisuodatin Active Air Clean

Suodatin imee itseensä kaikki pölypussin sisällöstä aiheutuvat hajut.

③ Käsiturbosuutin

Mm. topattujen huonekalujen ja patjojen, autonistuimien sekä kokolattiamatolla päällystettyjen porrasaskelmien imurointiin.

Pyörivä harjatela irrottaa tekstiileistä hiukset, eläinten karvat, nöyhdän ja langanpätkät.

Noudata kuitenkin ensisijaisesti imuroitavan pinnan valmistajan puhdistus- ja hoito-ohjeita.

④ Aktiivihiiltä sisältävä pölylukko

Estää pölyä ja hajuja pääsemästä ulos pölysäiliöstä, kun irrotat imulet-kun.

Käsiturbosuuttimen huolto ja hoito

 Kytke pölynimuri pois päältä ja irrota pistotulppa pistorasiasta ennen kuin alat huoltaa ja puhdistaa käsiturbosuutinta.

Langanpätkien ja hiusten irrottaminen

- Leikkaa harjatelan ympärille kiertyneet langat ja hiukset poikki saksilla. Näin ne irtoavat telasta ja joutuvat imuriin, kun käynnistät imurin uudelleen.

Jos harjassa on hankalasti poistettavaa likaa tai jos harja on tukossa, voit avata sen. Näin voit myös poistaa vahingossa imuroimasi pienet esineet.

- Kierrä liitântäkaulusta siten, että vapautuspainike on uran keskellä **(A)**.
- Paina vapautuspainiketta **(B)** ja vedä liitântäkaulusta vasteseen saakka ulos käsiturboharjasta **(C)**.
- Käännä harjan yläosa auki vasteseen saakka ja irrota kiinni tarttunut lika harjan sisältä ja harjatelasta.
- Sulje lopuksi harjan yläosa ja työnnä harjan liitântäkaulusta vapautuspainikkeeseen yli, kunnes se napsahtaa paikalleen.

При использовании комплекта принадлежностей Cat&Dog обязательно учитывайте указания по безопасности и предупреждения из инструкции к Вашему пылесосу.

Указания по безопасности к ручной турбо-щетке

Эта турбощетка отвечает нормам технической безопасности. Однако, ее ненадлежащее использование может привести к травмам персонала и материальному ущербу.

Перед первым использованием турбощетку внимательно прочитайте данную инструкцию по эксплуатации. В ней содержатся важные сведения по технике безопасности, монтажу, эксплуатации и техобслуживанию турбощетки. Вы обезопасите себя и избежите повреждений турбощетки.

Бережно храните данную инструкцию и по возможности передайте ее следующему владельцу турбощетки.

Надлежащее использование

► Используйте турбощетку только для уборки сухих поверхностей. Людей и животных пылесосить нельзя. Недопустимы иные области применения, изменения конструкции турбощетки. Miele не несет ответственности за повреждения, причиненные вследствие неправильной эксплуатации.

Если поблизости находятся дети

► Не подпускайте детей к турбощетке, когда Вы пылесосите. Дети могут схватиться за крутящуюся щетку и пораниться.

Техника безопасности

► Перед началом чистки / техобслуживания выключайте пылесос и вынимайте сетевую вилку из розетки.

► Ни в коем случае не погружайте турбощетку в воду и протирайте ее только сухой или слегка влажной салфеткой. Наличие влажности внутри турбощетки ведет к угрозе удара электрическим током.

Надлежащее использование

► Не беритесь за вращающийся щеточный валик. Опасность получения травмы.

► Избегайте пылесосить с использованием турбощеткой близко к голове. Пылесос может всосать и запутать длинные волосы.

► Держите подальше от турбощеткой такие предметы, как: гардины, платья, шали. Турбощетка может их втянуть и запутать.

► Сразу же выключайте пылесос, когда Вы делаете паузу, чтобы избежать опасности.

► Не пылесосьте легко воспламеняющиеся или взрывоопасные вещества или газы, а также места, где хранятся такого рода вещества.

► Не пылесосьте поверхности, которые могут быть втянуты пылесосом или запутаны.

► Не пылесосьте жидкости и влажную грязь! Это может привести к серьезным неисправностям турбощеткой и пылесоса. Кроме того, может быть нарушена защита от удара электротоком. Поверхности после влажной чистки или обработки шампунем полностью просушите перед тем, как начать пылесосить.

► Не пылесосьте тяжелые, твердые или с острыми краями предметы! Турбощетка и пылесос могут быть заблокированы и повреждены.

► Не допускается использование пылесоса для уборки тлеющего или неостывшего угля и пепла! Возможно возгорание турбощеткой и пылесоса.

Утилизация турбощеток

► Позаботьтесь о правильной утилизации отслужившей турбощеткой.

Производитель прибора не несет ответственность за повреждения, причиной которых было игнорирование приведенных указаний по безопасности и предупреждений.

Принадлежности Cat&Dog разработаны для быстрой и основательной уборки дома, где содержатся домашние животные. Их можно подключать к следующим пылесосам Miele.

- S 4000 - S 4999
- S 5000 - S 5799
- S 6000 - S 6799

Использование принадлежностей

(см. изображения на стр. 2 и 3)

- ① Гибкая щелевая насадка
Для удаления пыли в труднодоступных местах.
- ② Фильтр выходящего воздуха Active Air Clean
Забирает запахи, которые возникают в ходе загрязнения мешка-пылесборника.
- ③ Ручная турбо-щетка
Для очистки мягкой мебели, автомобильных кресел, ступеней с ковровым покрытием и т.п. Вращение вала улучшает удаление волос и ворсинок.

Прежде всего учитывайте указания производителя по уходу и очистке поверхностей.

- ④ Гигиенический затвор
Предотвращает выступание пыли и запахов при снятом гибком шланге.

Уход за малой турбощеткой

 Выключите пылесос перед каждым обслуживанием турбощетki и выньте сетевую вилку из розетки.

Удаление ниток и волос

- Разрежьте ножницами нити и волосы, которые намотались на валики щетки. Оставшиеся частицы будут затем всосаны пылесосом.

При наличии сильных загрязнений или закупорки во внутренней полости малой турбощетki Вы можете ее открыть. Крупные частицы, возможно, всосанные при работе, можно будет тогда легко удалить.

- Поверните патрубок таким образом, чтобы кнопка замка находилась по центру направляющей **Ⓐ**.
- Нажмите на кнопку замка **Ⓑ** и потяните патрубок до упора с малой турбощетki **Ⓒ**.
- Откиньте верхнюю часть щетки до упора и удалите все застрявшие частицы грязи из внутренней полости и с валиков щетки.
- Затем закройте щетку и сдвиньте патрубок до фиксации кнопкой замка.

Przy stosowaniu wyposażenia Cat&Dog należy bezwzględnie przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa i ostrzeżeń zawartych w instrukcji użytkowania Państwa odkurzacza.

Wskazówki bezpieczeństwa dla ręcznej turboszczotki

Ta ręczna turboszczotka spełnia wymagania obowiązujących przepisów bezpieczeństwa. Nieprawidłowe użytkowanie może jednak doprowadzić do wyrządzenia szkód osobowych i rzeczowych.

Przed pierwszym użyciem należy przeczytać instrukcję użytkowania turboszczotki. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i konserwacji ręcznej turboszczotki. Dzięki temu można uniknąć zagrożeń i uszkodzeń urządzenia.

Instrukcję należy zachować do późniejszego wykorzystania i przekazać ją ewentualnemu następnemu posiadaczowi wraz z urządzeniem.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

► Stosować turboszczotkę wyłącznie w zakresie domowym do odkurzania i szczotkowania suchych powierzchni. Nie wolno używać turboszczotki do odkurzania lub szczotkowania ludzi i zwierząt.

Wszelkie inne zastosowania, przebudowy i zmiany turboszczotki są niedozwolone. Firma Miele nie odpowiada za szkody, które zostaną spowodowane użytkowaniem niezgodnym z przeznaczeniem lub nieprawidłową obsługą urządzenia.

Dzieci w gospodarstwie domowym

▶ Trzymać dzieci z daleka od turboszczotki podczas odkurzania. Dzieci mogą sięgnąć w obracający się walec szczotkowy i się zranić.

Bezpieczeństwo techniczne

▶ Wyłączyć odkurzacza po użyciu i przed każdym zabiegiem czyszczenia / konserwacji. Wyjąć wtyczkę z gniazdka.

▶ Nigdy nie zanurzać turboszczotki w wodzie i czyścić ją tylko suchą lub lekko wilgotną ściereczką. Wilgoć w odkurzaczu zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

Prawidłowe użytkowanie

▶ Nie dotykać obracającego się walca szczotkowego. Zachodzi niebezpieczeństwo odniesienia zranień.

▶ Nie odkurzać turboszczotką w pobliżu głowy. Długie włosy mogą zostać wessane i nawinięte na walec szczotkowy.

▶ Przedmioty takie, jak np. firanki, sukienki, szaliki trzymać z dala od turboszczotki. Mogłyby one zostać wessane i nawinięte.

▶ Podczas przerw w odkurzaniu odkurzacza należy zasadniczo natychmiast wyłączać, żeby uniknąć zagrożeń.

▶ Nie zasysać materiałów lub gazów łatwopalnych lub wybuchowych ani nie odkurzać w miejscach, gdzie są one składowane.

▶ Nie odkurzać powierzchni, które stwarzają ryzyko wessania lub nawinięcia.

▶ Nie zasysać cieczy i wilgotnych zabrudzeń! Może to doprowadzić do poważnych usterek ręcznej turboszczotki i odkurzacza. Ponadto może to mieć negatywny wpływ na zabezpieczenie przed porażeniem prądem elektrycznym. Dywany i wykładziny czyszczone na mokro lub szamponem należy całkowicie wysuszyć przed odkurzaniem.

▶ Nie zasysać ciężkich, twardych lub ostrokrawędzistych przedmiotów. Ręczna turboszczotka i odkurzacza mogą zostać zablokowane i uszkodzone.

▶ Nie odkurzać żarzącego się lub pozornie wygasłego popiołu lub węgla. Turoszczotka i odkurzacza mogą się zapalić.

Utylizacja ręcznej turboszczotki

▶ Ręczną turboszczotkę należy poddać przepisowej utylizacji.

Producent nie może zostać pociągnięty do odpowiedzialności za szkody, które zostaną spowodowane w wyniku nieprzestrzegania wskazówek bezpieczeństwa i ostrzeżeń.

Wyposażenie Cat&Dog zostało opracowane do szybkiego i dokładnego sprzątania gospodarstw domowych ze zwierzętami domowymi. Wyposażenie to można podłączyć do następujących odkurzaczy Miele:

- S 4000 – S 4999
- S 5000 – S 5799
- S 6000 – S 6799

Zastosowanie elementów wyposażenia

(patrz rysunki na stronie 2 i 3)

- ① Giętka ssawka szczelinowa
Do odkurzania trudno dostępnych miejsc.
- ② Filtr wylotowy Active Air Clean
Pochłania zapachy, które powstają przez zabrudzenia w worku.
- ③ Ręczna turboszczotka
Do odkurzania ze szczotkowaniem mebli tapicerowanych, foteli samochodowych, schodów wyłożonych wykładziną podłogową itp. Obracanie się walca szczotkowego intensyfikuje zbieranie włosów i kłaczek.

W pierwszej kolejności należy przestrzegać wskazówek dotyczących czyszczenia i konserwacji producenta odkurzonej powierzchni.

- ④ Zamknięcie higieniczne
Ogranicza wydostawanie się kurzu i zapachów przy zdjętym z odkurzacza węży ssącym.

Konserwacja ręcznej turboszczotki

 Wyłączyć odkurzacz przed każdą konserwacją turboszczotki i wyjąć wtyczkę z gniazdka.

Usuwanie włókien i włosów

- Przeciąć włókna i włosy, które się nawinęły na walec szczotkowy, za pomocą nożyczek. Następnie kawałki zostaną wessane przez odkurzacz.

W przypadku zabrudzeń mocno przywarłych lub znajdujących się wewnątrz turboszczotki można ją otworzyć. W ten sposób ewentualnie wciągnięte większe elementy można łatwo usunąć.

- Obrócić króciec w taki sposób, żeby przycisk odblokowujący znalazł się pośrodku w prowadnicy **Ⓐ**.
- Nacisnąć przycisk odblokowujący **Ⓑ** i wyciągnąć króciec do oporu z ręcznej turboszczotki **Ⓒ**.
- Rozłożyć do oporu górną część szczotki i usunąć wszystkie przyczepione zabrudzenia ze środka i z walca szczotkowego.
- Następnie zamknąć szczotkę i wsunąć króciec, aż się zatrzaśnie na przycisku odblokowującym.

en (US/CA) - IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

When using an electrical appliance, always observe basic safety precautions, including the following:

READ THESE INSTRUCTIONS COMPLETELY BEFORE USING THESE ACCESSORIES FOR THE FIRST TIME.

KEEP THESE OPERATING INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE.

These accessories are intended for household use with a Miele vacuum cleaner only. Do not use on people or animals.

When using the Cat & Dog accessories, follow the "Important Safety Instructions" in the Operating Instructions for your vacuum cleaner.

Damage can occur with improper use of these accessories, or if the accessories are used for purposes other than those for which they were designed. This includes connecting them to a non-Miele vacuum cleaner.

Use the accessories only as described in this manual.

Safety tips for the Hand-held Turbobrush

The Hand-held Turbobrush conforms to current safety requirements. Incorrect use can, however, present a risk of both personal injury and material damage.

Read the operating instructions carefully before using the Hand-held Turbobrush for the first time to avoid damage or injury.

Correct use

► The Hand-held Turbobrush must only be used to vacuum and brush dry surfaces. Do not use on people or animals.

Any other use, modification or alteration of the Hand-held Turbobrush is not allowed.

en (US/CA) - IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

Safety with children

► Keep children at a safe distance when you are using the Hand-held Turbobrush. They could catch hold of the rotating roller brush and injure themselves.

Technical safety

► Do not leave the appliance when plugged in. Unplug it from the outlet when not in use and before servicing.

► Do not let the Hand-held Turbobrush get wet. Clean with a dry or slightly damp cloth. If moisture gets into the appliance there is a risk of electric shock.

Use

► Never touch the roller brush while it is rotating. Risk of injury!

► Keep hair, loose clothing, fingers and all parts of the body away from any openings or moving parts.

► Turn the vacuum cleaner off during breaks to avoid danger.

► Do not use the vacuum to pick up flammable or combustible liquids, such as gasoline, or use it in areas where fumes may be present.

► Do not use the vacuum or Hand-held Turbobrush to pick up liquids. This also applies to freshly shampooed carpets or rugs. Wait until they are dry before vacuuming.

► Do not use the Hand-held Turbobrush to vacuum anything that may damage the rollers. Nails, safety pins, buttons, etc. should not be vacuumed.

► Do not pick up items that are burning or smoking, such as cigarettes, matches, or hot ashes.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

The Cat&Dog accessories are designed for fast and thorough cleaning of households with pets. They can be connected to the following Miele canister vacuum cleaners.

- S 4000 – S 4999
- S 5000 – S 5799
- S 6000 – S 6799

Using the accessories

(see illustrations on pages 2 and 3)

- ① Flexible crevice nozzle
Tool for cleaning hard-to-reach places.
 - ② Active Air Clean exhaust filter
Removes odors caused by the dirt in the dust bag.
 - ③ Hand-held Turbobrush
For cleaning upholstered furniture, car seats, carpeted stairs, etc. The rotation of the roller brush helps the removal of hairs and lint.
- Observe the cleaning instructions of the manufacturer of the surface to be cleaned.
- ④ Hygiene seal
Reduces the escape of dust and odors from the dust bag when it is removed from the vacuum cleaner.

Maintenance of the Hand-held Turbobrush

 Always turn off and unplug the vacuum cleaner before cleaning or performing maintenance work on the Hand-held Turbobrush.

Removing threads and hairs

- With a pair of scissors, cut any threads or hairs that have become tangled on the roller brush. To guide the scissors, follow the guide track in the roller.
- Then turn the vacuum cleaner on to vacuum up the bits.

For stubborn dirt or blockages inside the Hand-held Turbobrush, the cover can be opened. Any large particles inside it can then be easily removed.

- Rotate the grip **(A)** so the release button is in the center of the guide.
- Press release button **(B)** and pull the grip out **(C)** of the Hand-held Turbobrush until it clicks.
- Flip the top part of the casing up until it clicks and remove any debris from the inside of the casing and from the brush roller.
- Close the casing and push the grip back into position until it clicks into place over the release button.



Miele & Cie. KG
D-33325 Gütersloh
Telefon (0 52 41) 89-0
Telefax (0 52 41) 89-20 90
Miele im Internet: www.miele.de

Änderungen vorbehalten (Cat&Dog) - 1011

M.-Nr. 09 086 530 / 01

